

編號：W0006

地點：豐濱鄉磯崎部落

時間：20070907

歌者：楊金英 *Load Linga* (80 歲)。

翻譯：林弘志

錄影：余錦福

第 6 首：見 DVD # 2 (0 : 03 : 33 ~ 0 : 04 : 17)

樂 種：通俗歌謠

曲 名：送君入伍歌 *padongos*

1. *hay yan saliyoliyok say ci kaka,*

圍繞四周 這位 哥哥

*aya mikilim ici lingiwan, aya*

尋找 這位 情人

*mararom a malowama.*

悲傷 父子倆

2. *hay yon saliyoliyok say ci lingiw, aya*

圍繞四周 女友(情人)

*mikilim ici kakaan, aya mararom a malowama,*

尋找 這位 哥哥 悲傷 父女倆

3. *hay yan saliyoliyok say ci lingiw aya*

圍繞四周 情人

*mikilim ici kakaan, aya mararom a malowama.*

尋找 哥哥 悲傷 父女倆

大意解說：

台灣社會自日據時代至國民政府來台後，青年人都會接受政府的徵召入伍，因入伍會離開家鄉參戰，人人都會驚恐，因此，如果有族人入伍，部落族人即舉行送君入伍宴。

這首曲子是就是在描寫送君入伍時，男子要離開心愛的情人的一首歌謠。其歌詞敘述：「哎呀！哥哥在家四周圍繞尋找情妹，遍尋不著，而父子感到感傷。妹妹在家四周圍繞尋找情哥，遍尋不著，而父女感到感傷。」歌詞雖然簡短，但充分表達了即將分離情侶們的感傷之情。

這首歌謠是由現年 80 歲的楊金英 (*Load Linga*)，憶起 14 歲時送哥哥當兵時所唱的一首情歌。